

Едмонтон. — В провінції Канади Альберті, густо заселеній українцями, в минулому шкільному році вивчали українську мову та децю з літератури кругло 1 800 дітей — у державних канадських школах і кореспонденційним шляхом. У самому Едмонтоні українську мову вивчали 240 учнів, у 5 публічних і 6 сепаратних школах, крім того 210 учнів в лісах, заочно. Статистичні дані зібрав п. І. Горецький, голова Шкільного Комітету при місцевому Відділі К.Ще не відомо, скільки дітей і студентів розпочали в провінції Канади вивчати українську мову в цьому шкільному році.

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN NEWSPAPER
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$6.50
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Заклик до толеранції

Президент Ніхсон виступив у минулий четвер в стейтовому Кензас-університеті велику промову, в якій нагадав про «абсолютно вільне суспільство». Вільне суспільство не може існувати тоді, коли воно тероризоване, коли кожна група, яка не знаходить послуху в більшості — хоче накинати тій більшості свою думку і волю силою. А що у вільному суспільстві ніколи не може бути повної одностайності думок, то єдиним логічним висновком є взаємна толеранція, бо коли її не буде, то буде стан перманентної громадянської війни, в якій загинуть одні і другі.

Президент Ніхсон навіз цю низку страшильних акцій насильства супроти установ, організацій та окремих цілком невинних осіб, терору, джерелом якого був брак толеранції. Президент закликав виявляти найбільше зрозуміння для опозиції, але виключав розуміння для всіх тих, які у шантажі, терорі й насильстві вбачають тактичний засіб для ширшої своєї ідеології та перенесення своїх планів. Але порушення публічного ладу завжди були і не перестануть. Не вони самі і не їхні діла такі страшні народів і країн, як страшенні явища, що «модним» стало погрозити шантажем, збурюванню установ і вбиванню людей.

В отому власне духовному кліматі, в якому може зродитися сприяння злочинам з опортуністичних причин, Ніхсон вбачав найбільше лихо і найбільшу загрозу для Америки.

Тому, що виконавцями злочинів є здебільша молоді люди і що серед високошкільної молоді народилися різні організації, які проповідують насильство як найдоцільніший засіб для переведення «миру» — і тому врешті, що й свою промову Ніхсон виступав на терені університету, він логічно торкнувся й заворушень на терені високих шкіл. Ніхсон підкреслює, що годі скидати вину за продовжувані тих заворушень на державний адміністративний апарат, на Уряд і його органи. Лад на терені високих шкіл повинні зберегти в першу чергу їх адміністрації, їх професура і проводи їх студентських організацій. Вони в першу чергу покликані для того, щоб протидіяти деструктивним силам, які націлені на зірвання цілої системи американського високого шкільництва, на зірвання безцінної вартості великих високошкільних закладів.

Це була першорядна, мудра, глибока промова. Було б трагічно, якби вона залишилася без одного голосу воюючого в пустині.

Вибори — наша справа

3-й листопад уже не за горами, і видно вже виразно виборчу стратегію обох головних американських партій. По республіканському боці наважє прапорним мужем є віце-президент Спіро Егню. Він — найбільш бажаний промовець на 100-доларових бенкетах для збирання виборчого фонду Республіканської партії. Його останні виступи вже децю лагістичні тоном і змістом. Безкомпромісним він заливився тільки супроти «радикальних лібералів», якими вже не утворюють всіх демократів. Так і видно, що Біллі Дім і провід Республіканської партії будують свою силу на «мовчазній більшості» з-посеред суспільної середньої верстви, на «сприйнятливій», на «призбагнотому американці», без уваги на його формальну партійну приналежність. Зрозуміло: республіканські кандидати не великі виборчі вибори без підтримки з боку частини демократів. Тавруючи «радикальних лібералів», Спіро Егню має на увазі й деяких республіканців, як ось, наприклад, ньюйоркського сенатора Чарльза Гуделла. І тому — за твердженням газет — шанси виграти Гуделла дуже малі.

Демократи не мають тепер нікого, «прапорного мужа». Після трагічного епізоду, коли в автомобілі сен. Едварда Кеннеді втонула Мері Копечне, він утратив свою популярність, хоч вірогідно вийде знову до Сенату зі свого, Мессачусетського сейту. На перше місце виступив сенатор Едмунд Москі з Мейну, людина теж «середина», якої не можна зараховувати до лівих лібералів. Зрештою, коли республіканці підносять заслуги Ніхсона у відкликуванні військ з В'єтнаму, у пануванні над ситуацією всередині і назовні, у відповідальному державному провіді, то демократи таврують республіканців за зріст дорочечки, за безробіття, за нездібність розв'язати позитивно будь-яку велику проблему.

Широкий кола американських виборців — виборими не цікавляться. Такої апатії явже давно не було. Це погані симптоми. Апатія — заперечення суспільної активності. Можна бути недоволюваним, але не можна виражатися бажання направити те, що не добре. Тому треба цікавитися виборами, як великою подією в житті держави. Це стосується зокрема й особливо нас, українців, які повинні активізуватися в американському житті. Критерієм існування до окремих кандидатів повинно бути їх відношення до Москви, до комунізму, до проблеми уярмлених народів. Американські вибори є також нашою справою!

КВІТИ НА БАГНІ
(Шляхаківський лист)

Дорогий Друже!

Ще пригадується мені наша зустріч у ньюйоркському готелі, на 42-й вулиці, де колись була головна квартира Айка перед його виборами на президента. Це, здається, було так давно. Ти, як перелітні птахи зі півдня, прилітаєш раз на рік до наших прекрасних берегів, понаблюдавши, забувши води ньюйоркської гавані і приносячи зі собою мелодію самби, новини з різних місць земної кулі, які ти відвідуєш, і той притаманний тобі ентузіазм та віру у поступ, у мове покоління.

Цим разом, сидючи опішніч у готельному барі, ми обмінялися враженнями з втомлено, прилетівши один

і з заходу, другий зі сходу. Ти розказував про епізодичні для мене міста: Лос-Анджелес, Лас-Вегас, Чикаго, і твій молодісний ентузіазм, як завжди, дивував мене. Твоє захоплення новим театром, новими виставами, які ти бачив: «Гейр» (Волос?) у Нью-Йорку на Бродвеї і «О. Калькутта» у Лондоні, спонукають і мене зацікавитися ближче цим новим мистецтвом. Може ти маєш рацію. Може є щось нове, цікаве і незвичайне у тому ферменті серед молоді світу, молодого покоління. А може, як психіатр, ти маєш більше зрозуміння і вибачення до всього, що діється тепер у світі.

Було вже поза північ, і кельнер вкотре приніс жовтобарвнену воду в склян-

ДВОСІЧНИЙ ЕКСТРЕМІЗМ

Єгипетський президент Насер і інші арабські вожді створили парамілітарний арабський партизанський рух, який охопив колишніх утікачів із Палестини, батьків і їхніх уже тепер дорослих дітей, сповнених ненавистю до Ізраїлю, що позбавив їх їхньої тісної батьківщини, домів і всього доброго. Маючи на оці відплатну війну проти Ізраїлю, Єгипет і всі інші арабські держави єдиною абачили в отих палестинських партизанах — терористах першорядний допоміжний чинник у новій війні проти Ізраїлю. Тому вони допомогли організувати ці палестинські партизанські організації, вивчили їх зброю, є у звенціювали грошово. Але не передбачили, що самі створили гіршу силу, яка може розбити одностайний арабський фронт і таким чином — парадоксально — стати своєрідним союзником, а не ворогом Ізраїлю.

Зброя палестинських партизанів виявилася двоїстою тоді, коли єгипетський президент Насер і іорданський король Гусейн прийшли до переконання, що вигідніше їм замиритися з Ізраїлем і таким чином уможливити собі економічну відбудову країни вже з допомогою Америки, отож відірватися від повної залежності від Советського Союзу, аніж до безжовності продовжувати стан міжвійно і миром. Але з моментом, коли на овиді став мир, а не війна проти Ізраїлю, палестинські партизани — терористи стали для урядів Єгипту і Іорданії кліматичним чинником: адже вони зразу ж поставилися вороже супроти всяких спроб замирення з Ізраїлем, і їхній фанатизм звернувся вже не тільки проти Ізраїлю, а й проти тих арабських лідерів, які ніби були готові виступити їх «протидією» їх палестинців. Во палестинські партизани, політичні екстремісти, відкидають всякий компроміс і мають тільки одну ціль: знищити Ізраїль та з відплати на його місці палестинську національну державу, з виключенням сіонізму та клерикалізму. Палестинські партизанські організації не тільки політично, але й соціально екстремісти: найактивніший їх «Народний фронт Визволення Палестини» одверто визнає ідеологію маоїзму і пропагує революцію проти всіх арабських «реакційних» режимів, не тільки савдів — арабського короля Фейсала, але й іорданського короля Гусейна та «революційного» єгипетського президента Насера.

Отож тепер маємо громадянську війну в Іорданії з розколом не тільки серед іорданських арабів, але й у всьому арабському світі. Палестинські партизани не розуміють аргументів закордонної політики, чужа їм гра інтересів Советського Союзу й Америки, байдужі їм також вимоги економіки Єгипту, яка рішуче вимагає — миру, Симпатії широчинні в усіх арабських країнах, очевидно, по стороні

палестинських партизанів, відважних і безкомпромісних вождів Ізраїлю. Арабська молодь, з Ливану втікає через кордон до Іорданії — битися по стороні партизанів проти війська короля Гусейна. Ліві режими Ливану і Алякіру співчують палестинським партизанам і готові підтримати їх своїми військами. Але всі вони не рахуються з державною рацією, якою керувалися Насер і Гусейн, коли у принципі погоджувалися на замирення з Ізраїлем, торгуючись тільки за умови. Вони не рахуються також з загрозою третьої світової війни, в якій вони самі загинуть.

Характеристична прикмета палестинського партизанського руху в часі війни — його емоційність, — найбільшою хвилюю в часі миру, коли треба керуватися не емоціями, а розумом. Вони ж емоційно реагують на все, що стосується Ізраїлю. Коли Америка є за збереження ізраїльської держави — то, значить, Америка є їх ворогом. А що не слід ліквідувати ніяких ворогів, а керуватися тільки наказами зрабської правди, як її розуміють палестинські екстремісти, — то й вирішили ці партизани показати «п'ястем» всьому «імперіалістичному» Заходові — скопивши протактом одного дня три західні пасажирські літаки і через два дні це четвертий. Вони не бояться насильства такої провокації і не добувають, що дискредитується дією арабської держави — Єгипет, Ливан, Іорданія — в очах міжнародного світу, як нездібні контролювати свої терористичні організації. Нова спроба короля Гусейна повернути авторитет іорданської держави владі зустрілася з таким спротивом з боку партизанів, що вибухла громадянська війна.

Тому американську пресу облігла стаття — коментар, датована в Каїро, п. н. «Партизанський рух — найбільша загроза для арабів». Такий парадокс став можливим тільки тому, що легкочудно породжено екстремізм, як політичну силу, і потуралося її силі дотримуватися контролю над нею.

ЗАСЕКРЕЧЕНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

Московська преса з 17-го вересня принесла повідомлення, яке дотепер — найбільш неясне й покрите таємницею. Йдеться про якусь «небезпечну злочинця», затриманого за невідомих обставин і в невідомому місці в Советському Союзі. Вістка надрукована під наг. «Нагородження». Указом Президії Верховного Совста СССР за відвагу і самовіддані дії, виконані під час затримання небезпечного злочинця, старшого слідчого Прокурора Круглякова Ю. Н. нагороджено орденом «Червоної зірки». За боротьбу з кримінальними злочинцями та бандитизмом в СССР нагороджують такого типу орденом.

Що, яку ми бачили з вікна «Орхидей» минулого року. Пластовий Дім — центр і база ньюйоркського Кола і Станції. (Не знаю, чи розумієш ти на організаційні нюанси, це обіймало центром праці пластуни, Новацтво, юнацтво, старше пластуство. Пластовий сеньйорат і вкотре Пластпрат.)

Я належу до останньої групи і до... першої. Коли суботи вранці запрягаю свого норвотного лошака («мугаста») і в'їжджу... веду своїх новачків по під Істріном на рідний Давтань. А! Уже видно здала сині хмародери (чи хмародри, за проф. Чапленком?), вже видно сирій дим та бензинові випари, вже легенько запах двоюкис вуглецю. Ми на Сьомій вулиці.

Вранці українська школа в будинку школи св. Юра, в вступі Пласт. Новацтво гурти відбудують тижневі екскурсії, пластові заняття, гри й навчання. Хлопеч у гуртку «Лисен», а дівчина в «Кожушнику». Сьогодні вони червоні щічки, веселі то-

РОСІЙСЬКИЙ ФАШИЗМ

Гітлер плянував здобути Німеччині так звані східні простори, бодай по Волгу, депо в Африці і контролювати Європу.

Сталін та його вихованець Брежнев пішли далі. Використовуючи то марксизм, то панславізм, то гасла про «світловий мир», Москва намагалася проникнути всюди, як не збройно, так ідеологічно, навіть культурно, бо вона завжди намагалася проникнути туди, де є нерішучість або непевність. Особливо першою класною технікою советська армія, за рахунок постійного зобов'язання й життєвості населення, готується на далеко ширший підйом, ніж то плянував гітлерівський воєнний план. Щоб зліквідувати потенційно небезпечний внутрішній фронт з поневоєних націй, ЦК КПСС заповняв провідити дотепер не чувано навіть за царських часів русифікацію не росіян. Коли б виховання «советського человека», під яким треба розуміти людину російської мови, культури й патріотизму, Москві дійсно вдалося, то советська Росія, що є прямим продовжувачем імперії Романових, дійсно могла б показати світові, що означає «русский дух».

Війна проти народів в СССР триває у різних площинах і планах. Вона необхідна для Росії, як імперії і як потуги, що наважилася піти вперше-решт на півдні бити континент. Спротив не російських народів донині є анатомією великим, щоб у СССР нашірші проголосили давно лєліну в Кремлі, про «нову конституцію»; за якою були б навіть формально зліквідовані «республіки». Однак, підготовка того зрива, одне за другим ліквідується й палерів міністерства в Україні, Білорусі й інших країнах — лондонянах. Годі знайти навіть у Києві українські підручники на початку навчального року — але такими, російськомовними, залишились книжкові ринки. Дотепер в Україні підручники видавало в-во «Радянська Школа», нині вже не коваються, що й видавничий «Промислення» друкує мільйони підручників для України.

Російський фашизм червоного кольору, прикриваний димовою заволодою, задля світового експорту московської «революції», комуністичних гасел, означає не лише виродження комунізму. Він означає, що імперія не може довго існувати без підйомів і наступів. Для виходу у світ треба мати заплід. Його й монтує з усіх сил Москва, коштом добробуту, свободи мов і національних культур 110 народів та народностей СССР. Цього року, за московською пресою, видавництва СССР випустили підручники для шкіл 65-ма мовами, і діти 45 менших народів та народностей будуть не побачать книжки рідною мовою. На такий світовий масштаб фашистський злочин не реагує ОН, ні ЮНЕСКО, просякнуте советськими агентами, ні Комітет Нобелівських премій,

ні світовий ПЕН-Клуб. Реагують лише матері та батьки, які говорять і діє, хоч уже далеко не всі, до своїх дітей мовою свого народу.

Виступаючи в серні в Казахстані, генеральний секретар ЦК КПСС Л. Брежнев хвалився, що саме в тій азійській республіці живуть тепер «представники майже всіх націй і народностей». Він сказав: «На заклики партії з Російської федерації, України, Білорусі й інших братніх республік почали прибувати в Казахстан сотні тисяч патріотів-добровільців». Брежнев підкреслює, що Казахстан розбудовується закладами допомоги, насамперед великого російського народу». Київська «Радянська Україна» з 29 серпня 1970 р. цитувала з промови того червоного Гітлера: «Це і є конкретне втілення на практиці лєнінської політики дружби советських народів, лєнінської ідеї інтернаціоналізму». Навіть ж це означає, що у Казахстані вже менше казахів, ніж у жувіїв; у азійській країні обертас Москва в країну з слов'янським населенням; сотні тисяч не росіян і їхніх дітей призначені там на російщення, бо казахську мову викладають лише в далеких селах для пастишків, а все проводиться російською мовою.

Повітряно-московський розгул в СССР уже давно перейшов будь-які межі. Ще Сталін проголосив тоді, що великий російський народ нісся другою світовою війною; Хрущов запровадив «реформу» в шкільництві, щоб російцями діти; Брежнев хвалився «великим російським народом». У московському журналі для емігрантів, «Родина» ч. 3/1970 р., викладається співачка Ольга Воронець та Г. Пономаренка, що виконують «русские народні песни». В тому ж числі зміщений довір'я вірш, і ось уривок із нього:

...По русским обычаям, только похороня, По русской земле раскидала поклади. По русски рубасу, а рубасу на груди... За русскую землю, где я родилась, За то, что на ней умереть мне вдалось, Что русская мать нас за свет родила, Что в бой провозила нас, русская женщина. По русским три раза меня обняли...

Пресовий орган ЦК КПСС «Правда» з 17 вересня ц. р. опублікувала вістку «Славетні сторінки історії» — про святкування 225-річчя з часу народження царського «полководця Михайла Іллічовича Кутузова», який має подвійне прізвище. Голівішев — Кутузов: У зв'язку з цим «советським святом» відбуваються доповіді, відкриває велика виставка в музеї — паморати «Вородинський бій» тощо. «Правда» називає царського загартарника Кутузова «видатним полководцем педагогом

нарішки, ліричні «Кожушники», а завтра будуть з них грізні «Ті, що греблі рух!» Або мін новак-розігрітий, засапаний від короткого боксерського матчу у коридорі — біжить на другий поверх, щоб здати перед братником пробу виступи філателіста чи санітара першої допомоги, чи автового механіка. Чи може відати авт (він щоденно задіт авт власної конструкції у підвалі вілли!), чи летуна, хоборого капітана з 747? Пластові романтика, що починається з новачків дитячої фантазії.

Роки йдуть, роки біжать так швидко. Новачі й новачки ростуть на очах. Сходили, заняття, відправи з національних і пластових свят, прогулянки, пластові концерти, хори, забави, Весни, Ялини, Миколайки, Свечки, Свячене, пластові маскаради і спорт, і знову поважні гуртки про князів та гетьманів. Чи ти знаєш, що пластовий братчик (тобто пластові-юнак, опіку і виховник новацького гурт-

і державним дітям», а згадана виставка мала б розповідати про «безприкладні подвиги російської армії, про нечувану витривалість і героїзм російських солдатів».

Опанована видивом підкорення світу і задля здійснення цього супер-гітлерівського плану, Москва нищить народи не лише в самому СССР, давши такими чехів та словаків, шле зброю до В'єтнаму та арабам, як і підкорюванням «комуністичним учінням» повстанцям у країнах Південної Америки. Червонофашистська Росія проникла в ОН, у безліч комісій тієї безсилої світової організації; у Москві й на території СССР провадиться мало не кожного тижня з'їзди, семінари, симпозиуми, наукові засідання — на світову міру. Йдеться про викладачів російської мови в країнах вільного світу, про МАП-РЯЛ? — вже який з'їзд відбувається в Москві; про Міжнародне музейне Товариство? — вже конференція в Москві; про світовий з'їзд економістів? — уже конференція в СССР. Голова ЮНЕСКО Рене Майо літає мільйонів тижня з Парижу до Москви, щоб нарадитися, як діяти в ЮНЕСКО так, аби СССР був задоволений...

Вільний світ продовжує далі небезпечну гру «в русавичках» з воємом, що називається «світовою системою соціалізму», а на практиці означає — з російською шовіністично-агресивною імперією. Треба Росії забезпечити проти Китаю західний кордон у Європі? — вже Західна Німеччина укладає договір з Москвою. Треба Росії сотні тисяч авт? — уже італійська фірма поспішає їх над Волгою випускати під назвою «Жигулі». Потрібні Росії заколотні вибухи бомб, кров на вулицях міст вільних країн світу? — вже є заколотники, і то поведаною недосвідченою молоддю, якій ніхто не розповідає, що таке насправді Союз вестський Союз, які його плани, які його заміри, як живе його населення? Ще й досі пересічна західна людина не може відірватися розсіяння від не росіян. Перетягнути під руки для американських шкіл, і побачимо, як у них «Росію» сугерують як ариканський дитини змалечку.

Звичайно, є й позитивні прояви. Відважна жінка і голова держави Голда Меїр заявила Москві: «Забери геть свої ракети з-над Суєзького каналу». Покинута владою й навіть нашими людьми напризволяще в Канаді науковець В. Дюкен попереджає народ Канади, щоб не віри в словах більшовиків. Якщо письменники не мають нагоди частіше відкрити з СССР, то більше нагоди мають музиканти й балерини, які відвозяться звідси повертатися «на родину». Прем'єр вільного Південного В'єтнаму бажав прихити до ЗСА й промовляти до американського народу про боротьбу проти агресора до повної перемоги над «комунізмом» — але ліберальна преса вільного світу вже кричить, що такий (Закінчення на стор. 3-й)

Російською мовою, згідно з каталогом України, виходять такі журнали: «Металургическая и чернорудная промышленность», «Механизация и автоматизация управления», «Нефтяная и газовая промышленность», «Технология и организация производства», «Химическая промышленность У к раньи», «Энергетика и Электрификация», «Нейрофизиология», «Офтальмологический журнал», «Проблемы прочности», «Промышленное строительство и инженерные сооружения», «Строительство и архитектура», «Теоретическая и экспериментальная химия», «Уголь Украины», «У к р аинский математический журнал», «Украинский физический журнал», «Украинский химический журнал», «Физико-химическая механика материалов», «Физиология и биохимия растений», «Цитология и генетика», «Экономика Советской Украины».

Отже, на всіх 46 наукових періодичних публікацій аж 20 друкуються російською мовою.

До того ж обсяг заінтересування всіх друкованих українською мовою журналістів є більш місцевим характером, а наукові журнали видавали російською мовою всі до одного можуть інтересувати світову науку.

І ще одне: в Україні видаються паралельно українською та російською мовами журнали з тієї самої ділянки: математики, фізики, економіки України і в. По чому така дивовижа? Хто кому тут концесії робить: українці росіянам чи росіяни українцям?

Коли УССР є українською республікою, як терплять її апологети, то нехай в першу чергу її наука показується світові в українській формі.

різні Флориди, а у зелені горі, на пластові табори.

Широкий Гудсон тече до океану мін двома масивами гір: Кетскі і Пікскі. Там, на лівому березі, біля Албані — простягнулися пластові гори, а на них пластові табір «Вовча Тропа». Щосуботи вальні авт сунуть під горами в ту пластову сторону. Батьки їдуть відвідувати таборівників. І тоді й їм легенько розширюється вільність. Свіже гірське повітря, ліві і пластові прапори на трипалках. Пригадується карпатське небо, верху у сонці і шум Лимниці. Різноманітні прапорчики гуртків і написи високо на брамах: табір новачків «Наша мрія», а оподалік на поляні табір новачок: «В гостині у лісової мамки».

Рік за роком велика таборова оселя розбудовується, прибувають нові будинки, курени. Багато праці викладають виховники і провід. Можех узяти собі великий день для новачків — День Новачка і День Новачки. Пісеньки, гри, народні танки, дефіляда. Як гірські квіти, червоніють народні стіри новачок, гордо маршують малі козаки з дерев'яними криками. А попереду отаман-командант новацького табору, невтомний виховник, старший пластуєн Сирій Орел.

Пам'яташ, друже, Регенсбург? Пам'яташ актора театру Вальацького з п'єси «Орден»? В ролі грузина «душа лубезна»? Це він веде дефіляду. Сьогодні новачки, а за рік, два чи п'ять будуть з них юнаки буні або мрійники. І будуть вони співати серенад рок-ен-рол сьогоднішнім новачкам, а завтра красуням.

Кого там не зустріти в неділю на Оселі, біля чудової бойківської церкви на узліссі! Ось поет Особа Т., що стоїть із сном-юнаком під добрим вуком. Стробо катє зображення поета, зелене, смарагдове і жовтий «кашкет» співачки одну на честь молодості. Ось засуджений сеньйор-лікар, др МIRON З., що добровільно углоуєся і провадить а м б у ї тюрю. (Його мій, син називає: голова, бо доктор був доволу го. (Закінчення на стор. 3-й)

Рентер УВУ в столиці українців Канади

Вінніпег. — Відбувалося чин офіційну подорож по Америці й Канаді, ректор Українського Вільного Університету проф. д-р Володимир Янів, прибув 2-го квітня до столиці українців Канади — Вінніпегу. Він перебував тут до 4-го квітня. В четвер він відвідав Манітобський університет, а закрив Департамент Служби, де мав зустріч із його професорами. Опісля узяв участь у прийнятті в Колегії св. Андреса, де познайомився з професурою, студентами й запрошеними гостями з міста. Ввечері цього дня відбулося зібрання альумнів і прихильників УВУ в домі панства Білославів, в часі якого реактивувалося Товариство Прихильників УВУ під головуванням д-ра Ю. Чубатого та організованого Альюмнів УВУ під керівництвом проф. І. Геру-Тарнавського. В п'ятницю вранці д-р Янів мав інтерв'ю в радіо СВО, опісля відвідав Митрополита Максима Германюка, редактор чотирьох українських часописів у Вінніпегу та був прийнятий Президією Комітету Українців Канади. Вечері того ж дня відбулася зустріч з українським громадянством в „Домі Науки“ УВАН, якого проводив д-р М. Марунчак. Українські установи склали свої пожертви на цілі УВУ; найбільшою з них була пожертва Кредитівки „Карпати“ в сумі 100 дол., яку передав гостеві п. Іван Шкварчук, упорядник „Карпатів“. В УВАН вітав ректора проф. Я. Рудницького, віце-президента УВАН у Канаді. Після зустрічі відбулося чиняє прийняття заходами Комітету Українців Канади під головуванням пани М. Росли-чак. В суботу 4-го квітня ректор мав зустріч із українськими студентами в „Домі Науки“ УВАН, а після обіду з пластовою молоддю. Ввечері він відвідав до Торонто, згідно з наміченням п. Іваном Чубатим. Крім університетських він полагодує також справу Української Наукової Ради у Вільному Світі, започаткованої, як відомо, в 1967 р. з нагоди СКВУ, передбачаючи її з'їзд в 1971 році з нагоди „золотого ювілею“ УВУ в Мюнхені, де вона має знайти своє завершення.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ПЕРЕВЕДЕ 1 жовтня п. р. новий штучний атомний вибух — твердить японська розвідка. Це станеться з нагоди комуністичного національного святкування.

Увага! Члени ОбВУА Нью Йорк! Увага!

Закликаємо Членів Відділу ОбВУА Нью Йорк **ВЗЯТИ** щонайважливішу участь у **ВСЕНАРОДНІЙ ПРОТЕСТАЦІЙНІЙ МАНІФЕСТАЦІЇ** яка відбудеться у 20-річчя героїчної смерті Головного Командира УПА ген. хор. Тараса Чупринки в НКДЛЮ, 27-го ВЕРЕСНЯ 1970 р. в залі Мангеттен Сентер, при 311 Вест 34-й вулиці в Нью Йорку. Прохимо прибути в техніч. одязі, при ордені, а тих, хто мав комбатантські шапки, в таких шапках. Початок о год. 2-й по полудні. Управ. ОбВУА — ВІДДІЛ НЬЮ ЙОРК

Неділя, 27-го вересня 1970 Грице Метрополітен Овал МАСПЕТ, Н. П.

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

ЗА МИСТЕЦТВО „ВЕЛИКОЇ ЧОТИРНАДЦЯТКИ“
НІМЕЦЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО ФУТБОЛЬНОГО СОЮЗУ
УСК Нью Йорк — German-American S.C.
о год. 1:15 по полудні
German-Hungarian S.C. — „Тризуб“
о год. 3:00 по полудні
Ці подвійні мистецькі змагання на початку нового футбольного сезону попередить передзмаг молодших дружин.

„СНІЖИНКА“

Свята в Україні

\$669.00

26-го ГРУДНЯ 1970 — 10-го СІЧНЯ 1971
з м. НЬЮ ЙОРКУ via LUFTHANSA Airlines

Львів 8 днів
Київ 3 дні
Москва 3 дні

4 театральні вистави. ♦ ЗАГОРСЬК прогуляка. ♦ Ізда ТРОЙКОЮ.
В навічч'я Нового Року — ЗАБАВА в КИЄВІ.

(Тернопіль, Чернівці, Ужгород, Рівно, бічні виїзди за додатковою оплатою)

ОБМЕЖЕНЕ ЧИСЛО МІСЦЬ. — ГОЛОСИТЬСЯ ЗАВЧАСУ.

KOWBASNIK TRAVEL AGENCY

286 EAST 10th STREET NEW YORK, N.Y. 10009
ЗАСНОВАНО 1920
Tel.: (212) 254-8779. Приймається телефон „коллект“ для реєстрації.

Неділя, 18-го жовтня 1970 року
Год. 5-та по полудні
Заїл: ІРВІНГТОН ГАН СКУЛ
при вул. Клінтон
Громадянство Ньюарку та околиць, а головню Молодь, просимо про численну участь на так величаву, а рідкісну імпрезу.

Концерт церковної музики

Дітройт. (В. Н. Н.) — Для допомоги жертвам землетрусу серед українців у Югославії відбувся тут, в залі Чедзея Гайсман 19 квітня концерт п'яти хорів українських католицьких церков, з почесним Комітетом у складі: монс. о. М. Бохневича, — ігумена о. І. Лотоцького, о. І. Прокоповича, о. І. Лазара і о. Я. Варничка з великим Дітрім Комітетом на чолі з п. З. Василькевичем.

Після відкриття П. Ново-хатського, „Отче наш“ хором церкви Непор. Зачаття з прекрасним солов'ям В. Кушера, концерт відкрив монс. о. Бохневич, ініціатор цього Святого церковних пісень. Він представив трагедію, що спіткала нападників наших поселенців в Югославії анакліду землетрусу. Щоб допомогти їм у неволі, рішено влаштувати концерт заходом усіх наших церков Великого Дітройту. Значиме відношення всього духовенства та співаків дало змогу цей замір виконати.

Відтак хор церкви Непор. Зачаття під диригентурою Я. Филипова проспівав Кошчид „Діво Мати“, Кожен й даліший хор, що появлявся на сцені, виконував по 2 церковні пісні, вибрані з багатого вокальної скарбниці. І так хор Неуст. Помочі, дир. Я. Колтин, проспівав псалм Бортнянського „Сей Дець“ і М. Вербицького „Хваліте“, хор св. Михаїла, дир. Ольга Соловій, — М. Федорова „Вогоридице Діво“ і О. Кошчид „Кант до святої Богородиці“; хор св. Івана Хрестителя, дир. К. Цепенда, — М. Леонтовича „Ой зішла зоря“ з солов'ям С. Федана і М. Бідниської та Т. Архангельського „Помилий нас, Господи“ та врешті хор св. Іоасафа, дир. О. Хміль виконав А. Гнатюшина „Через поле“ і Д. Бортнянського „Угамуйтеся“. Відчувалось серйозну підготовку співаків до виступу, що був наче б то конкурсом усіх п'яти церковних хорів. Співаки всіх цих хорів виступили ще на закритті концерту спільно з трьома піснями. Це були: „Величави Єго“ Д. Бортнянського, „Владико неба і землі“ С. Гулака, — Артемівського з солов'ям Р. Катинської, Х. Липецької і О. Хміль та „Боже великий, єдиний“ М. Лисенка. Сила цього збірного хору, що ним диригував проф. К. Цепенда і до складу якого увійшло 164 співаки, була могутня і захоплювала незвичною красою та майстерним виконанням.

Поміж виступами хорів були ще інші точки Концерту, а саме солісти, гра на фортепіано і мажорінова оркестра. Відомо з самостійних концертів Християн Липецька виконала „Богородице Діво“, А. Гнатюшина дуже гарно своїм звучним меццо-сопраном. Також Олег Хміль молодий тенор, викликав глибоке почуття поборності своїм солов'ям „Діво Маріє“. При фортепіано були Ольга Соловій і Ліда Сох. Шопена „Ноктюрн С-флет“ і Бетговена „Сонату в Д-мажор“ перепела на фортепіано М. А. Дзаквля, викликаючи технічну правдивість. Добре звучала велика мажорінова оркестра молоді, з якої зробили Цепенда вже рутинизованих гравців. Але „Пісня до Преч. Діви Марії“ була гарна, зате дії народні пісні могли не бути, дарма, що в одній була дует таких обдарованих співаків, як Липецька і Хміль. Раз тому, що своєрідний характер не дуже гармонізували з церковними піснями, а друге, що переважило довше концерт, який і так тривав задовго.

На закритті виступив голова Дітрімського комітету п. З. Василькевич і подякував диригентам і хорістам, солістам, аккомпаніаторам, музикантам і публіці, яка зупиняла аперть залу і поможла українцям, жертвам землетрусу в далекій Югославії.

ВИСТАВКА ГРИГОРІЯ КРУКА В ЮГОСЛАВІЇ
Дубровник. — У м. Дубровнику в серпні — вересні д. р. відбувалася виставка скульптур відомого українського мистця Григорія Крука з Мюнхену. Виставка була влаштована заходами проф. Томіслава Сулака, директора мистецької галерії в Дубровнику. Хроїстський „Голос“ у ч. 31/1970 інформував з Мюнхену, що виставка творів мистця Григорія Крука має незабаром відбутися і в ЗСА, в Чикаго.

КВІТИ НА БАГНІ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Восени почнеться новий шкільний рік для новачків і юнацтва. А по році всі і багато нових друзів зустрінуться на таборі, у гостині в лісових мавок. Цілий рік ростуть наші новачки і новачки, мов квіти на мочаріщах мильонових міст, у кам'яних джунглях, щоб у святоїваську ні розцвісти було на зелених горах „Вовчої Тропи“ (Я позичив це поетичне порівняння від Остапа О., нашого друга і політичного діяча, як і ти). Колись у Карпатах у Каміні Довбуша він читав роман І. Зубенка „Квітка на багні“ і говорив хрипко своїм знайомий: „Панно Нісю, ви — квітка на багні...“

Отож, мій Друже, як перейдеш настало до нас, у Нью Йорк, залишимо твоїх дітей у новачку, щоб вирости з них скоби-вірили.

До побачення на друге літо, на „Вовчий Тропи“!

Твій „Спрій Хруц“
(моя давня пластова псевдо)

ВЖЕ ВИЙШЛА З ДРУКУ КНИЖКА „УКРАЇНСЬКА ІНТЕЛІГЕНЦІЯ ПЕРЕД СУДОМ НГБ“
У збірці є записи процесів В. Чорновола, М. Масютки, М. Озерного та інших. Приклади перекладів з перекладом. Звернення представників громадськості України до партійних та державних чинників. Книга має 252 сторінки. Ціна дол. 4.90 в картоновій оправі, 5.90 у політичній оправі.
Замовляти у:
„Свобода“, 31-38 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303
G. Lopatynski, 875 West End Ave., New York, N.Y. 10025.

Відобулися зустрічі дружинників СУМ

Чикаго (П. Ч.) — В суботу і неділю, 29 і 30 вересня п. р. на оселі СУМА в Бараві, Висконсин, відбулися Перша Зустріч Дружинників СУМА-а з гостями — дружинниками європейських країн. Зустріч підготували й переповнили Міжосередковий Дружини СУМА Суспільства „Сибірські Вовки“ та Суспільства „Карпатські Громи“, які вибрали команду в складі: Мирон Кулак — командант, Ярослав Верещак — бунчужний, Олександр Черень — пицар, Лев Керичинський — обозний, Леся Хіч — обозна, Олександр Стрильчук — фінансовий, Оля Сорока, Роман Голіш і Роман Михайлович — господарі. Ініціаторами були Головна Управа СУМА Крайова Управа СУМ Канади. Зустріч проходила під кличем „Права Людини“ — Боля України! відмічуючи 20-річчя героїчної смерті ген. хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича, 45-річчя оснування Спілки Української Молоді на Рідних Землях та 40-річчя насильної ліквідації її в процесі СВУ-СУМ в Харкові.

На Оселі СУМА в Бараві, Висконсин, з'їхалося 115 дружинників з цілого тереу Америки й Канади та з Європи. З дальших Осередків прибули представники: з Нью Йорку, Вінгемптон у, Боффало, Лос Анджелосу і Калгарі. Близькі Осередки, як Торонто, Дітройт, Клівленд, Парма, Мінеаполіс, Палатая, Чикаго й Мільвокі були заступлені чисельніше.

Прибули гості з Європи: Анна Ластовецька — референт дружинників Міжнародних Центральних Управ СУМ з Англії, Андрій Гайдамаха — студент славістики в Бельгії та генеральний секретар Центральної Управи СУМ, і Йосиф Рошка — студент славістики в Гельсінкському Університеті в Бельгії та референт преси й інформації Центральної Управи СУМ, в тому співредактор „Авангарду“, що є офіційним Дружинників СУМ. А. Гайдамаха і Йосиф Рошка також з Крайової Управи СУМ Бельгії: Гайдамаха — голова, а Рошка організаційний і належать до „Римської Групи“ письменників. Від Головної Управи СУМА були Олександр Черень — головний булавний дружинник, Анастасій Никончук — представник Президії Головної Управи, Степан Кіра і Марія Гаврилук. Від Крайової Управи СУМ Канади був Петро Ващук — крайовий булавний.

У церемонії ескорти повідомляємо всіх Дружів, Пристелів і Знайомих, що в суботу, дня 27-го вересня 1970 р. в цій год. веч. у висвітл. заїкній серцевій недугі, відійшов у Вічність на 72-му році життя, наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

Бл. п. Ігн. ВОЛОДИМИР БАТИЦЬКИЙ

ОЛЬГА — дружина доні: ЗОНА ПРОКОПЧУК
МАРТА ЛІШАК
дочка: ІРИНА ЯРОСЛАВ ПРОКОПЧУК
внуки: АНДРІЙ НАТАЛКА РОМАН ОРЕСТ ЛІДІЯ

ПОХОРОН відбудеться в катедрі св. Йосафата в Едмонтоні на цвинтарі св. Михайла дня 1-го липня 1970 р.

В суботу по полудні дружинники вислухали доповідь Ігора Піщевича на тему: „Наукове дослідження в Україні Росією в шістдесяті роках“. В суботу ввечері відбулися „сумівські вогні“, присвячені ген. хор. Тарасові Чупринці — Романові Шухевичові та 45-річчю існування СУМ. Ватру запалили представники трьох теренів: Анастасій Никончук з Америки, Петро Ващук з Канади та Андрій Гайдамаха з Європи. Святочною частиною провадив Олександр Черень.

У глибокому смутку сповіщаємо, що в суботу, 23-го вересня 1970 року, на 78-му році свого трудовитого життя, відійшла від нас у Вічність наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАТИ І БАБУНЯ

Бл. п. ОЛЬГА З ЛУЦЬВИХ ЛЕСИК

довголітня дитина на західно-українських землях, колпачна делегатка Жидівського порту на Консультативній Зборі в жовтні 1918 року, бундівська організаторка УСР в Косові й організаторка великої імпрези в честь політичних Січових Стрільців у Волинці Гніздицькій.

ПОХОРОНИ ОБЯДЦІ — в середу, 23-го вересня, 1970 року, на криниці п. Михайла Колодів в Церкві св. Петра в Палаті в Клівленді на цвинтарі Української Католічної Церкви св. ап. Петра й Павла в Парі, Огайо.

Опечалені:
муж РОМАН
сини: ІГОР з дружиною ІРИНОЮ
ЛЕВ з дружиною ВАЛЕРІЄЮ й дітьми: ПЕТРУСЕМ І ВІРШЕЮ
доня ЯРОЧКА з чоловіком МИРОНОМ І внуками: ЛІДІОЮ І СЛАВКОМ
сестра ГАЛІНА КОВТИЧ з донькою НАТАЛКОЮ І ІРИНОЮ
братанки: ВОГДАН з дружиною МАРІНКОЮ
СЛАВКО з дружиною І СЕВЕРІНОЮ
швагерка ВАЛІЯ ЛУЦІВ

Помер грузинський генерал

Грузини, ветерани армії Грузинської Демократичної Республіки (1918-21 рр.) влаштували у неділю 27 вересня ч. р. об 11-й год. раїку в українській православній церкві на 11-й вул. 206 Схід панакхиду по сл. п. генерала Г. Георгієвіча Квінітадзе, головнокомандувачеві грузинських збройних сил під час незалежності Грузії, що відійшов у вічність 10 вересня 1970 р. у Франції під Парижем. Під командуванням сл. п. генерала Квінітадзе грузинська армія тричі виганяла з Грузії московсько-більшовицьких навізників. У церковній ідалії в той день буде влаштована поминальна трапеза.

У Франції несподівано помер грузинський поет і голова Грузинського Об'єднання в Союзі, сл. п. Євдоким Абуладзе. Панакхиду по ньому буде відправлено в українській православній церкві Всіх Святих у неділю 27 вересня, об 11:30 ранку, в Нью Йорку: 206 Схід, 11-та вулиця.

СТУДЕНТИ В МИТРОПОЛІТІ АМВРОЗІЇ СЕНІННІ

Філадельфія. — Представники Управи Центрального Союзу Українських Студентських Організацій, ПЕСУСУ — Осина Рожку з Бельгії та віце-президента ПЕСУСУ — Ігн. Богдана Кульчицького, прийняли 16-го вересня — на акадмії Митрополита УКП — Першого в ЗСА Владислава Азирівського Сенинни. Делегати інформували про працю, проблеми й завдання ПЕСУСУ та проблеми української студентства у вільному світі. Акадмія тривала одну годину. Митрополит Амвросій висловив турботу за душі молодого українського покоління, від долі якого залежатиме надалі доля Церкви й української спільноти у вільному світі.

РОСІЙСЬКИЙ ФАШИЗМ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

кий приїзд буде „контроверсійним“.

Немає і не може бути нічого контроверсійного в багнани й намаганні перемогти ворога, тим більше, що той ворог дістає дедалі більший адретт вже й у світовому масштабі.

Вільний світ, здається, ще не дозрів до усвідомлення, що він має справу з по-

ляканим під комуністичним російським фашизмом. Але кожний відступ перед Москвою лише підсилює до жахливих розмірів ціну перемоги західного світу культури, свободи й добробуту над зосередженою — люцифровими велетенським — бором СССР — шовіністичною й агресивною Російською імперією.

(Л. Я.)

У глибокому смутку сповіщаємо, що в суботу, 23-го вересня 1970 року, на 78-му році свого трудовитого життя, відійшла від нас у Вічність наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАТИ І БАБУНЯ

Бл. п. ОЛЬГА З ЛУЦЬВИХ ЛЕСИК

довголітня дитина на західно-українських землях, колпачна делегатка Жидівського порту на Консультативній Зборі в жовтні 1918 року, бундівська організаторка УСР в Косові й організаторка великої імпрези в честь політичних Січових Стрільців у Волинці Гніздицькій.

ПОХОРОНИ ОБЯДЦІ — в середу, 23-го вересня, 1970 року, на криниці п. Михайла Колодів в Церкві св. Петра в Палаті в Клівленді на цвинтарі Української Католічної Церкви св. ап. Петра й Павла в Парі, Огайо.

Опечалені:
муж РОМАН
сини: ІГОР з дружиною ІРИНОЮ
ЛЕВ з дружиною ВАЛЕРІЄЮ й дітьми: ПЕТРУСЕМ І ВІРШЕЮ
доня ЯРОЧКА з чоловіком МИРОНОМ І внуками: ЛІДІОЮ І СЛАВКОМ
сестра ГАЛІНА КОВТИЧ з донькою НАТАЛКОЮ І ІРИНОЮ
братанки: ВОГДАН з дружиною МАРІНКОЮ
СЛАВКО з дружиною І СЕВЕРІНОЮ
швагерка ВАЛІЯ ЛУЦІВ

У ПРОГРАМІ КОНЦЕРТУ ВИСТУПАЮТЬ:
Сопрано МАРТА КОКОЛЬСЬКА-МУСІНЧУК — Нью Йорк Сентер Опера та
Хори: „Кобзар“, Філадельфія; „Прометей“, Філадельфія; „Думка“, Нью Йорк; Хор ім. А. Шеніцького, Нью Йорк; „Вояк“, Перт Амбой та Елізабет та Хор „Юліан“, Нью Йорк.

Хори: „Прометей“, „Думка“, хор ім. А. Шеніцького і хор церк. св. І. Хрестителя виконуватимуть твори проф. А. Гнатюшина (Відень) і спеціально виступлять на Ного диригентурою.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

з нагоди 60-ліття існування Хору Церкви св. І. Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.

Жертвенність громадянства на українську науку

Фундація ім. Д. Лобая поновила

Поки писати про те, як прийшло до створення Фундації ім. Д. Лобая, вважаю за потрібне поінформувати читачів української науки про те, як створено УВАН в Канаді з осідком у Вінніпегу.

З приходом до Канади сл. п. професора Д. Дорошенка в 1948 році засновано УВАН у Вінніпегу. Коли професор Дорошенко виїхав до Європи, обрано на президентство сл. п. Л. Біленького. Після смерті проф. Біленького президентом став проф. Яр. Рудницький, а тепер є президентом д-р М. Мандриця.

Довгий час УВАН приміщувався в будинку українського Народного Дому, а в 50-річчя Академії Наук в Києві в 1968 році проф. Яр. Рудницький набув своїм коштом гарний будинок під номером 221, Флора Авеню, Вінніпег 4, Ман., вартості 25 тисяч доларів і передав його на повне зведення будинку. В цьому будинку приміщується УВАН і Наукова Рада, а дім називається "Дім Науки". В цьому будинку відбуваються наукові дискусії, семінари і доповіді.

УВАН в ЗДА діставав субсидії, а УВАН в Канаді від самого початку свого існування опирається на власні сили, завдяки фінансовій і моральній допомозі українського громадянства в Канаді. Щоб це не виглядало на хвалю, то зазначаю тут, що навіть Королівська Комісія двомовності і двукультури на ст. 219 четвертого тому подає високу оцінку УВАН. Тому, що УВАН не мала ніякої допомоги від інших не тільки чужих, але й українських фондів, фундація УВАН мусила бути створена не для конкуренції, а для самооборони української культури в Канаді.

Вже ще згадування з доказом, що УВАН займається культурно-науковими справами, УВАН своєю працею здобула собі престиж серед співгромадян інших народностей Канади.

Щоб можна зміцнювати свою працю, то для цього й започатковано Фундацію ім. Д. Лобая. Першим фундактором був сл. п. Д. Лобай, який у своїй заповітній записав свою спадщину в сумі трьох тисяч доларів на цю фундацію, яка носить його назву. За два роки фундація поновила завдяки людям доброї волі і приятелям науки й культури.

Дотепер склали свої жертви наступні особи: Проф. Яр. Рудницький одну тисячу доларів, Михайло Політило зголосив 500 доларів, То 250 дол.: Українсь-

кий Воєнно-Історичний Інститут ім. сл. п. генерала Садовського з Торонто і пані Ольга Войченко. По 100 доларів: сл. п. Петро Гавришак в Завіщенні, Остап Яківський, в завіщенні, п. Сокохан з Альберти, А. Кочут з Флін Флон (із збірки) і п. Трембач з Кенора в завіщенні \$92.41. Дрібних пожертв: 144 дол. 3 відсотків: 299.66 доларів. Загальна сума до тепер вносить близько 6 тисяч. Треба згадати, що деякі прихильники УВАН закупили своїм коштом інвентар, столи, крісла та металеві шафи для перетримання своїх документів. Одним з таких є і моя особа, де я купив шафу вартості 144 доларів і став одним з ініціаторів фундації УВАН. Подібні купили устаткування УВАН збурили: Ф. Богдан, д-р М. Гуцуляк, О. Войченко, "Карпати" — Кредитівка, Товариство Читальня "Просвіта" і інші.

УВАН є під повною державною контролею. Щоб забезпечити далі існування, то потрібно створити фундацію до 25 тисяч. Коли ми досягнемо цієї суми, в що я вірю, то цієї УВАН зможе утримувати "Дім Науки" з усіх відсотків, бо головний фонд фундації є ненарушним.

В теперішніх наших обставинах українське громадянство може дуже легко скласти на фундацію 25 тисяч доларів і випустити свої ім'я в золоту книгу науки. При добрій волі цю суму можна легко зібрати від деяких місцевих українських установ, то від поодиноких осіб тих, що дорожать українською культурою, і цим забезпечити раз на все УВАН.

Тому ж, як один з ініціаторів фундації УВАН і старий пенсіонер дозволив мені в імені УВАН і "Дому Науки" звернутися до Вас, приїти якнайкраще з своїми датками на цю благородну ціль, яка залишиться на довгі віки для наших будучих поколінь, одним з найкращих пам'яток величавим монументом української культури й науки для української спільноти. Така праця заслуговує від нас на ширшу моральну й матеріальну підтримку. Дорогі читачі і прихильники нашої науки, відгукніться на наш заклик. Наперед вже складаю Вам Спасибі.

В додатку додаю ще й те, що в "Будинку Науки" приміщується гарний музей з різними українськими експонатами; його відвідують тисячі українців і члени інших народностей. Це гордість для українців!

З великою надією сподіваюся Вашого конкретного відгуку і оспорою з пошаною до всіх Вас. Один з ініціаторів фундації ім. Д. Лобая Т. Кобзай

ПРАЦЯ
MALE
MECHANICS
Experienced in maintaining equipment. Must have own hand tools.

SERVICE MEN
With garage or service station experience and will train. Must have own hand tools.

SHOP FOREMAN
Experienced supervising in maintenance of heavy equipment. Applicant must read, write, speak and understand English fluently.

FRINGE BENEFITS
Apply daily 9 AM to 2 PM

CONTINENTAL TRAILWAY GARAGE
1500 Clinton Street
Hoboken, N.J.

WANTED
Grocery-Dairy and Produce CLERK
Full or Part Time.
Inquire:
SHOP-RITE
1422 Prospect Street
E. Brunswick, N.J.

SCHOOL BUS DRIVERS
Needed for 7 AM - 9 AM & 2 PM - 4 PM.
Training program available. \$3.00 per hour. — 2 hour minimum. Huntington Area. Willing to assist in obtaining license (516) HA 7-0011

FULL & PART - TIME SECURITY POSITIONS AVAILABLE
Uniformed & plain clothes. To qualify you must be bondable & dependable. Excellent salary. Uniforms supplied. Hours flexible. To arrange an interview appointment at the store nearest you, please call Mr. Fuschetto, 376-6000 or visit the Nearest CHANNEL COS STORE

СПОРТ

Редатор В. Сохан

КАЛЕНДАРЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

"ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО СПОРТУ"

Першості СВАСТ-Схід у настільному тенісі

В суботу, 26-го вересня, в приміщенні New Jersey Table Tennis Club, при 124 Coit St., Irvington, N.J., відбулися першості Союзу Українсько-Американських Спортивних Товариств, делегатури УСЦАК на Сході Америки. Ці змагання, як і ряд попередніх спортивних імпровізацій, присвячені 30-річчю Українського Конгресового Комітету Америки, і їх влаштував Управління СВАСТ-Схід в порозумінні з іншими членами Конференції Українських Центральних Молодечих Організацій при УКІА. Господарем змагань є УСЦАК, "Чорноморська Січ", а їх провідником інж. Юрій Храневич, який прийняв зголошення учасників телефоном на число (201) 484-5939.

В програмі цих першостей є змагання поодиноких конкурентів в такому порядку: Юнаки до 18-го року життя — від год. 9.30 раніше. Чоловіки до 39-го року життя — від год. 2.00 по пол. Сеньйори від 40-го року життя — від год. 1.30 по пол. Юначки і жінки — від 11.00 год. раніше. Подвійні гри — від 3.00 год. по пол.

Оплати від змагань-учасників по \$1.00 від чоловіків і сеньйорів та по 50 центів від юнаків, юначок і жінок. Остаточний реченець реєстрації учасників закривається на підписання перед початком даної конкуренції. Всі змагання повинні привезти з собою гумові черевки, чорні капці-тенісники.

Доїзд до залу змагань: Автобусом по Нью Джерсі Стейт Парквей до виходу на Лайонс Енвію в Ірвінгтоні ч. 143 (дзучи на північ), або ч. 143 А (дзучи на південь). Звідти по Лайонс Енвію на південь до Койт Стріт і по цій вулиці на південь до дому під ч. 124 Койт Стріт.

Автобусом з Нью Йорку (з Порт Ортвейл Вас Терміналу при 41-й вулиці), лінійно Паблік Сервіс ч. 107 до Ірвінгтону до Гров Стріт, який віддалений на одній блок від Койт Стріт. З Нью-Йорку з залізничної станції Пенсильванії автобусом ч. 8 до Гров Стріт.

М. Яворський
за Спортову Раду УККА

УСК "ТРИЗУБ" У ПОДВІВНИХ ЗМАГАННЯХ

УСК Нью Йорк — Джермен-Американ СК, місцецькі змагання "Великої Чотирнадцятки" Німецько-Американського Футбольного Союзу відбулися в неділю, 27-го вересня 1970, о год. 1.15 по полудні на грішні Метрополітен Овал у Маспет, Н. Й. На цьому самому грішні о год. 3.00 по полудні відбулися другі змагання "Великої Чотирнадцятки": "Тризуб" — "Дойч-унгарн"

Внутрішньо-клубові тенісові змагання Карпатського Лестетарського Клубу з Нью Йорку за чемпіонат Клубу і чашу д-ра Ярослава Рожанковського відбулися в суботу, 26-го вересня 1970, о год. 10.00 раніше, а вже о год. 10.30 почнуться розгріви цих змагань. За точнішими інформаціями відносно цих змагань можна звертатися до ланковому тенісу КІК інж. Петра Шинрикевича на числа телефонів: 516-575-7064 (в праці), або 516-485-1332 (дома вночі).

Досі чашу д-ра Рожанковського здобули: Віктор Герляньський в роках 1962 і 1963, Іван Дурбак в роках 1964 і 1965, Зевон Матківський в роках 1966, 1967 і 1968, Михайло Шиян в році 1969.

В цьому самому дні, починаючи від години 3-ої по полудні відбуватимуться внутрішньо-клубові тенісові змагання жінок та юнаків. Всі ці спортивні змагання пов'язані з Осінньою Товариською Зустрічню КІК і Товариства Українських Інженерів.

— о —

УСК — "ДОЙЧУНГАРН" 7:1

На тиждень перед початком сезону футболісти УСК у Нью Йорк розіграли четверті тренінгові змагання. Цим разом із молодими спортсменами з дружиною "Дойчунгарн". УСК у зміненому складі розгромив суперників після гри у скором темпі та на високому рівні. У цих змаганнях зарекомендував УСК свою найкращу лінійну атаку із керуванням м'ячем, що добилися кріломими Шудлом і Врустером (ч. 11). Також добрий змагун МекКуллі повернувся до УСК-у із "Айнтрахту". В другій півгрі заграв на правій обороні Ю. Смага, який до свого опанування м'яча повинен придбати кондицію, що її мав раніше перед відходом до війська. Численні глядачі — симпатисти УСК-у повернулися зі змагань, адоволені добрим складом УСК-у, який виявився належно підготованим до місцевих гон. "Великої Чотирнадцятки" НАФСоюзу.

УСК — ЕЛІЗАБЕТ 1:0

Нью Йорк, 20 вересня. — Перші місцеві змагання нового сезону "Великої Чотирнадцятки" Німецько-Американського Футбольного Союзу закінчилися футболісти УСК-у скромною перемогою над сильним суперником Елізабет СК, минулорічним чемпіоном ЗСА. Переможні ворота стріляв В. Мфум, який прорвався через сильну оборону німців, змінивши воротаря після м'яча в сітку німців на 17-й хвилині зустрічі. Змагання велися цілий час у скором темпі, при чому німці застосували після втрати воріт гостру, часами і брутальну гру. Особливо змагун Елізабет Шорт інтенсивно "опікувався" Мфумом, якого він лише в першій півгрі 11 разів поважив на землю, або скочив йому на ноги.

Проведена в другій півгрі зміна і переставка змагунів виявилася некорисною для УСК-у. Напад не віз гри як цілість і змагуні його почали заскоро дефензивну гру. В переді грали лише три напасники. В цій половині мав УСК-у всі три певні нагоди здобути ворота, коли треба було лише штовхнути м'яча до сітки, коли він наводився на лінії воріт німців. Головна вина в цьому була змагуна Палети, який змагав ці змагання слабо, був повільним і не виявляв потрібного в рішальних моментах "тягу" до воріт противника. Найкраще заграли в дружині УСК-у: Янг, Гамптон, МекКуллі, Врустер, в основному оборонні лінії, які показались першорядними.

Суддя Теофанес грав надто виразно роллю 12-го змагуна Елізабету. Він накапував стріляти вільні удари до УСК-у навіть тоді коли були фавлі змагунів Елізабету. Найбільше наглядно тенісденційністю прогрішився суддя, коли він виключив з гри воротаря УСК-у разом із напасником Елізабету, який зловив руками воротаря УСК-у, коли він держав м'яча в руках. Але і це не дало змоги Елізабетові здобути перемогу, чи хоч би нерішучість. Проти таких проступків суддів повинна Управа УСЦАК-у рішуче протестувати, щоб припинити їх зловбу сваволі.

Резерва УСК-у перемогла резерву Елізабету з рахунком 4:0.

І. Дядін
— о —

"ТРИЗУБ" — АНТРАХТ 1:2

Філадельфія, 20-го вересня. — Дебют "Тризуба" у "Великій Чотирнадцятці" НАФСоюзу випав незадовільно, коли брати не увагу те, що противником "Тризуба" була дуже слаба дружина німців, а "Тризуб" здобув у минулому сезони чемпіонат АФЛІГІ, маючи перед собою значно сильніших суперників. Завела в "Тризубі" головна лінійна атака, в якій не було ніякого змагуна, який міг би здобути ворота. Одині ворота для "Тризуба" впади із наріжного стрілу Монтая.

Щоб дружина "Тризуба" була в належній формі, треба ще почекати декілька змагань, тому що досі мав "Тризуб" замало часу на доповнення складу після втрати Мфума і Волянова, які повернулися до своїх клубів. Сама гра цієї першої зустрічі сезону була на рівні змагань аматорських дружин, спокійна, без непотрібної брутальності, але при кінці приборала вона на скорості і цікавих моментах.

"Тризуб" грав у складі: Вальдез, Гіменез, Трик, Гофман, Конде, Мароля, Монтая, Микіч, Вернер, Натаніель і В. Чижович. Цим змаганням пригледалося близько 600 симпатиків "Тризуба", які прийняли спокійно поразку своєї дружини, значно, що вже не раз "Тризуб" починав так слабо, але закінчував сезон краще.

М. С.

"ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" А — "ІТАЛІЯ" ГАРФІД 2:0

Ньюарк, 20 вересня. — Ціновому перемогі 2:0 розпочала "А" дружина "Ч. Січ" футболісти сезону у вищій дивізії Шейфер Ліг Нью Джерсі. Італійські футболісти, які в минулому сезони відібрали "січовикам" чемпіонат при "зеленому століку", на грішні не змогли довести і цим разом свої виступи. Українські футболісти, будучи рівноправними італійцями технічно, мали значну перевагу в швидкості і цілісності стріляти по воротах суперників. Завдяки цим якостям перша половина пройшла під знаком численних атак "Ч. Січ", одну з яких закінчили успішно В. Вільчак, здобувши першого гола в 26-й хвилині.

Після перерви італійці розпочали гострішу гру і енергійніше проводили акції з підворіття "Ч. Січ". Господарі продовжували свої небезпечні рейди і в 66-й хвилині в підворітньому замішанні Л. Вільчак здобув для "Ч. Січ" другого гола. В 70-й хвилині, після зудару крілового італійця з оборонцем "Ч. Січ" — Паньковим і короткої при цьому суперечки, суддя усеував з гри цього останнього. Тоді до кінця цих гарних і завзятих змагань ініціативу перебрав італійці, однак завдяки солідній дефензві (Касієнко-Заремба і воротар Класе), "Ч. Січ" вдержала вліт 2:0. На вирішення в нападі господарів заступили брати Вільчак, які постійно загрожували воротареві "Італії" небезпеч-

ПІЗНЕ

Українське Виспільне Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — Виспільне ПАЧКИ з ОДЯГОМ (ХАРЧАМИ) в УКРАЇНУ і до ССР. Рішач: приймачі замовлення на мотоциклі, холодильники, телевізори і машини до праці. Урад. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч., в неділю від 10-2 по пол.

ПОШУКУЄМО
5-6 КІМ. МЕНШКАННЯ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.
4 дорослі особи. Пропуш. тел. 372-2650

ПЕРТКИ ПАХОЦІ

Перша книжка Лесі Лисак, що швидко зростає в себе увагу нашої читачки публіки. Зібрані в ній оповідання, літературні фелетони, етюди. У широкій розмаїтості тем, що їх розкриває авторка, є "Терпих пахоц" — виступи на П. Юністи, наші "сірі" та визначні люди, наша мода, якою можна гордитися. А любов до свого рідного, до народу і його землі зветься патріотизмом. І, тому оповідання Лесі Лисак не тільки сентиментальні, але й патріотичні.

Ілюстрації Богдана Титли. Стор. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переслани. Замовлення слати до:

"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07303

ВАСИЛЬ БАРКА
РАЙ — роман
Ціна 2.00 долари "СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Замовлення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна капеля до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWIN & LYTWIN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПОТРІБНО ЛІНОТИПІСТА до Друкарні "Свободи"

Добра платня, бенефіти, платні вакації, добрі умовини праці.

Голоситись:
СВОБОДА, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Телефон: (201) 434-0237
або з Нью Йорку: BA 7-4125

Real Estate

а) 6 кімнатний дім, 2½ акра землі, 650 фронту до гайвею, річка, близько університету і школи, чудовий краєвид — \$15,000.
б) 10 акрів землі, близько Союзівки.
в) 33 акри землі, граничить з Союзівкою.
STEPHEN OLEKSIW (Br.)
Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446
Телеф.: 626-7692 або 687-9810

RETIREMENT — VIEW

Гарний катедр з 2 спальнями. Кидими від стіни до стіни, близько села, ціна \$12,000.
KOPP of KERHONKSON, NY
Тел. (914) 626-7500

ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

Автор
МИХАЙЛО ДАНИЛОК
— лікар, журналіст, громадський діяч — представляє авторитет національної свідомості на Волині, прихід окупантів — советських і німецьких — і боротьбу проти них.

Для багатьох розкриває незвану панораму героїчних дій українських повстанців на Крим'янеччині в роки 1942-43
288 сторін друку. Ціна \$3.50 в м'якій обпаві

"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

✓ Немає щасливої майбутності без певності;
✓ Немає певності без забезпечення;
✓ Немає безпеки без життєвого забезпечення у потрібній висоті.
✓ Забезпечитись достатньо В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

ТАРЗАН, Ч. 6436. Д-р Доміні ластяся, лякаючись за життя Наомі

Це просто ідіотизм, Тарзане! Одинокі річ, яку медсестра Наомі придбав від сина, джентльмена в цій брудній воді, є запалення легенів! Я накажу забрати її відтіть! Вбачте, докторе Доміні, але я мушу пригадати вам, що медсестра Наомі не є вже вашою пацієнткою! Вона довірила лікування своїх спалених ліжків своїх спалених ліжків своїм спаленим ліжкам! Гей, Тарзане! Мій малий чоловік робить забагато галасу йти в мою дом! Сиди йому вти собі рот, хай галасує назовні!

ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

Питайте у всіх книгарнях за нововидання книжкою

ДЛЯ БАГАТОХ РОЗКРИВАЄ НЕЗВАНУ ПАНОРАМУ ГЕРОЇЧНИХ ДІЙ УКРАЇНСЬКИХ ПОВСТАНЦІВ НА КРЕМ'ЯНІЧЧИНІ В РОКИ 1942-43

288 сторін друку. Ціна \$3.50 в м'якій обпаві

"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

✓ Немає щасливої майбутності без певності;
✓ Немає певності без забезпечення;
✓ Немає безпеки без життєвого забезпечення у потрібній висоті.
✓ Забезпечитись достатньо В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

ТАРЗАН, Ч. 6436. Д-р Доміні ластяся, лякаючись за життя Наомі

Це просто ідіотизм, Тарзане! Одинокі річ, яку медсестра Наомі придбав від сина, джентльмена в цій брудній воді, є запалення легенів! Я накажу забрати її відтіть! Вбачте, докторе Доміні, але я мушу пригадати вам, що медсестра Наомі не є вже вашою пацієнткою! Вона довірила лікування своїх спалених ліжків своїх спалених ліжкам! Гей, Тарзане! Мій малий чоловік робить забагато галасу йти в мою дом! Сиди йому вти собі рот, хай галасує назовні!